NABETHS COUNFRAYS

- MM. Abadie (Joseph), huissier à Lourdes (H.-P.)
Courrèges, café suisse, à Argelez. (H.-P.)
Gaston Fourcade, banquier à Argelez. (H.-P.)
Vergez-Vigneau, receveur des Contributions Indirectes, à
Argelez. (H. P.)
Albert Castéran, avocat, à Ousse, près Pau.
Correch, conseiller à la Cour de Pau.
Roussille (Paul), Président du Tribunal de commerce de Pau.
-

LA RÉUNION DE PAU

LE 27 MAI 1901

Le concours des Jeux floraux de 1901 s'annonce très brillant.

Sur la demande de plusieurs de nos amis, le délai extrême pour l'envoi des pièces du concours est reculé *jusqu'au 15 avril* : délai de rigueur passé lequel les manuscrits ne seront plus reçus.

Nos confrères vont recevoir la semaine prochaine une circulaire dont ils voudront bien garnir les blancs et dans lesquels ils nous feront connaître s'ils se proposent d'assister à la réunion de Pau, en nous indiquant *leur gare de départ*. Nous serons très reconnaissants à ceux d'entre eux qui voudront bien, dès réception du présent numéro et sans attendre la circulaire annoncée, nous faire connaître leurs intentions soit pour leur voyage, soit pour leur participation au banquet.

Ils nous faciliteront ainsi notre tâche et assureront encore mieux le prompt envoi des listes aux Compagnies de chemins de fer, qui nous ont promis des billets à prix réduits.

Enfin nous demandons à nos confrères qui ne se seraient pas encore acquittés de leur cotisation de vouloir bien, dans le courant d'Avril, nous en envoyer le montant : faute de quoi, nous en ferons opérer le recouvrement soit par la poste, soit par des Sociétés de crédit.

Le numéro de Mai donnera le programme de la réunion de Pau.

Disons-le tout de suite, grâce au généreux et aimable concours de la Ville de Pau, les fêtes de S^{te}-Estelle de 1901 marqueront dans les Annales du Félibrige et dans les fastes hospitaliers de la Cité d'Henri IV.

Elles attesteront la vitalité de notre jeune Ecole, qui trouve partout de si précieux encouragements et qui a su se faire tant d'amis.

Elles proclameront brillamment, hautement, irréfutablement la fraternité qui lie toutes les branches du félibrige méridional, unies dans l'amour de nos petites patries !

Les Béarnais et les Gascons saluent d'avance leurs frères de la Provence et du Languedoc.

ADRIEN PLANTÉ,
Majoral.

A LA REYNETE DOU PÈYS BLU

Dab quin gay, beroye aurounglete,
E-t bey tournade au ras de you !
L'amne au desbroum, l'amne soulete
Que gouste tant drin de gauyou !

Quoant de cops de la frinestete,
Tout triste, espiè lou cournerou
Oun beden la toue crampete,
Penude au cap dou cabirou !

Deya la prade berdeyante
S'amuche dab lou sous arris ;
Lous còs que soun aus dous debis ;

Sabi ; dits-me la toue cante ;
Qu'ey l'hore oun desbroumben lous plous ;
Cante ; qu'ey hami de gauyous !

LABAIG-LANGLADE.

PLAGN DE BIARN E GASCOUGNE

Per noste Sènte-Estele, en tu qu'habèm ahide,
Capouliè Felix Gras,

E de Gastou-Fébus l'Escole tan poulide
Jà t'aubribe souns bras.

De toun saliè sabrous, ayey ! tas anesquetes
Nou goustaran la sàu,

Au bingt-e sept de May, que belaran, praubetes,
Lou pastou proubençau.

Perqué, Segnou, moun Diu ! nou saubàbes lou Meste !
Perqué lecha-ü mourì !

Juste à l'hore amistouse oun, per la gaye heste,
Lou Printéms ba flouri.

De soun paraulis d'aur qui lou mounde encantabe,
En ères, Tu, jelous ?

Permou de Sènte Estele, en Cèu, qui l'aperabe,
Ras de sa Cour d'Amous.

Oère, oère, Segnou ! lou gran dòu de l'Escole
E déu Biarn tan aymat...

Oère quin la Gascougne, are, se descounsole
D'aqueste triste hat.

Mey, o Gran Capouliè déu Cèu e de la Terre,
Perdoune noste plagn !

Qu'ey per lou dous parla que nous-autz aymam hère...
E per qui daras gagn.

Edounc, au més de May, moun Diu ! balhe'nz la joye
Déu Suber-Capouliè...

Que t'en prèguen, amasse, e l'Escole beroye
E soun umble escouliè.

LOU FÉLIBRE DE BARETOUS,
Meste en Gay-Sabé.

Ahide, espoir. — *Jà, déjà*. — *Ayey*, hélas. — *Paraulis d'aur*, parler d'or.

Oère, regarde, pour *goère* (V, le Diction. de Lespy).

Are, contraction de *Adare*, maintenant.

Se descounsole, se lamente. — *Hat*, sort, destinée.

E per qui daras gagn, et pour qui tu donneras gain de cause.

Suber-Capoulie. Les Provençaux appellent Mistral Soubre-Capoulié.

ISIDORE SALES

Téms y-ha que la cretique amigue de las causes gascounes ha bressat lou talén pouplari d'Isidore Sales. Dens lous terrès oun lous Gabes é l'Adou ne yoguen de las loues n'habém pas ù cantayre doun las debisères se sien tan embescat. Pau Marietou, canceliè dou Felibridye, Pau Labrouche, l'abè Daugé, Dsabiè de Cardalhac, Simin de Palay, Louis de Latourette, Adrien de Planté é d'autes qu'han hicat dens l'haunou lou qui tienè lou cap dens la nouste Rebiscoulade. N'ère que yustici. Per l'estenude mediche l'obre que parle. Très cents pèces qui hén lhèu tûe soume de doudse mile berséts proben que lou hilh de Gosse habè halenade é que la soue léngue n'ère pas enterrade é desbroumbade.

Nat coume l'Isidore ta planta bibe é leuyère l'estanci. Soubienéts-pe dou *Pin*, de la *Cigale*, dou *Chibalet de Marensin*, é de quon d'autes !

Enta tira tûe pouesie d'ù yoc, d'ûe coustume, d'ù arrepourè, nat coume et, qu'habéts en memori : *Les quilhes*, l'*Asoade*, *A trufandère*, *trufandè*, *Tampis é tan mèlhe*.

Qui habéré batalat dou pèys nadau dap tan de co, tau que lou troubadou qui cantabe l'*Arré-hilh é la Maysoun blanque* ?

Quon boulè qu'ère tabé coundilhayre, loung ou brac, mey hurous dens lou brac que dens lou loung, mey hurous dens l'*Ourtique*, le *Hoélhe é l'arredits*, que dens la *Counfessioun de Sènte Caterine*.

Trop soubén lou bersét d'Isidore Sales que s'apelhè en franciman. Desencuses que n'habè, é de las bounes. Partit de la Lane ta nou s'y mey tourna, que perdè lou hiu coume at disè ù cop à l'abè Couture qui amistousemén lou sayabe aqui dessus :

B'has resoun moussu Couture
Dé-m ha tout dous lou proucès
De mescla pan dap mesture
Lou Gascoun dap lou Franoès.....

E quen lou Gascoun s'escape
Tout en riscan lou proucès
Lou praube cantayre atrape
Drin d'ayude en lou francès.

So qui ey coume lou rebirét dou mout tan counegut de Moun-tagne : Que le Gascon y aille.....

Mes n'escribi pas ta merca las trebucades dou defun capdau, au countrari que bouleri ha béde de près aus amics, quin estou ù gran cantadou. Que nou sii ne l'esquissayre deban qui nade eslurrade nou trobe perdou, ne lou bante-glori qui nou s'espie de nat plap.

Dens lous *Debis gascous*, é dens *Gascougne* que y-ha tros oun la léngue nou s'eslouche pas, tros de marme qui sourtin acabats de la ma dou pèyre-piquè. Quoau ey qui nou demoureri gauyous deban lous pichots tablèus coume *lou Higué*? Audits en p'at pregan la fi de la *Semmane dous très didyaus*, pouesie d'arrepourès si bouléts mes puyan chic à chic dinque l'estanci aquéste, estanci lugarneyante qui n'ey ùe troubadure de troubadou :

Soumia bardane
E coélhe caus,
Pourta mitane
E planta claus,
Mountagne plane
E co chens blaus
— Dens la semmane
Dous très didyaus !

Gascougne, p. 111.

Que diséts dou *Ray de sou* qui passe per ù hourat é éntre dens la crampe négre,

Bin arrebiscla lou oéllh
En ù brin de proube daurade

Atau en la soubre presoun
Oun s'esbat la praube resoun
De l'abléne toustém en quèste

De le luts d'eternal esgay
A l'amne n'arribe qu'un ray
E la mort aubre la frinèste.

Gascougne, p. 178.

N'ey pas aco ù pichot pourtrèyt de so qui ey la bite de l'homi? Ahide, qu'ès lou ray blanqueyan é lou nouste cos ahounsat dens la négre noéyt que l'espie, qu'ès lou desbelhayre souréllh é la mourt ey la coumplide de so qui apèren la bite.

Que pot esta la *Père bertelounque*? S'érets dou coustat de Bayoune que s'at diseréts. E bé, qu'ey la pére doun la pet ey bérde é parech dure coume ù calhau. Hicats-y lou dén qu'ey chucouse, n'ha pas

la bère mine mes qu'ey trénde so qui bau mélhe. N'ey pas coum d'autes coulou rouyes :

E toutu séques oume un proc !
Péres, hémnes, à l'usadye
Co d'amou, triste bisadye
Bère care é co de roc.

Escoutém-lou souna lou darrè bersét : Bère care é co de roc !

Qui disera la delicadésse dou *Pega* é l'ayséce dou *Crepaut* ? Aci qu'ey la *Frinèste*, oun d'ù soubiéne, coume ne loudyam debat lou berrét, sap tira ûe houn de plous. Hasém estanque deban l'*Esparbé* boulasséyan sus ûe coade de pourics :

Coum lou rugle cad d'u ray
L'esparbè que houn à terre.

Mes la clouque à cop de crits
Qu'ha batut la yenerale
E lous piaucots espaurits
Soun aprigats debat l'ale.

La praube may au coumbat
Dous pès, dou bec qu'espadoune,
Lou co que le hey sourdat,
L'amou que le hey lioune.

Pourtan lou layrou soubén
S'embole le casse hurouse
E de la haut dap lou bént
La plume que cad sangnouse.

Bères poures de bint ans
Lou co d'amou que souréye,
N'escoutits pas lous galans :
L'esparbè que birouléye.

E qu'ey bet drin loungue la citaciou. Mes, que lous qui n'han pas leyut s'esmiraglèyin é que lous qui s'esmiraglèn û cop s'y tournin û segoun. Se n'ère que pou me plasé que-p bataleri encoère dou *Lheyti dou Pay* é de l'*Haussecot*, mes en rauban tan de tros à la pélhe de l'Isidore que dechari créde que nou sabi de que basta la mie debisole. Lou qui-n pénsi d'aquéstes nou-s troumpara pas..... Se oéy m'esténi sus lou defun Papoun que pagui û déute. Que m'èri proumetut, que y-ha dies, d'amucha dens et, nou pas lou coundilhayre, mes lou cantadou boulan hore de la régue ourdinari; que m'at èri proumetut tan qui ère sus pé. Mes la mourt, la qui nou demoure, que l'ha gahat quon arrés nou s'at esperabe.

Amics, hiquém drin d'ourgulh à banta lou nouste mayou. Au countre de Nabarrot qui mantu cop poudsabe sa pouesie au clot

dou béyre qu'ha hèyt béde que la pouesie gascoune sabè resouna é qu'habè gnante puchance que la d'arride é la de s'emberiağa. Que s'ensegnè la bertut d'amucha dap lous paysadyes aymats so qu'ey la doulou, aquère coummay que degun contadou nou déu pèrde de biste. Yoenots, arribats au darrè, qué-ns hé gousta û tems disparecut, lous téms dous reyéns é dous caperàs mes horts en gascou qu'en francés, lou téms oun lous gouyats cantaben l'asoade, lou téms de las brouches é de las hades.

Qu'ey gran lou nouste dòu é la doulou nouste qué-ns escots. Mèste benedit que mantiengous lou hoec sacrat au larè patriau ! Que poutès per cap-sus la halhe de pî à l'eslamade sabrouse. Se la halhe de ta bite s'ey mourte las toues obres loungetems qu'haberan la mediche aulou. Qu'ères û gran segnou é yaméy nou mespresès d'escrive aus pichots counfrays, aus incouneguts qui dou houns dou pèys te mandaben la loue admiraciou. Qu'ès estat brabe é amistous. Qué t'en ès anat é touts qu'haberen aymat dé-t counégue, dé-t béde û cop é nou poudoun pas ! A cade hute que l'Escole Gastou-Febus s'aplegabe, à Biarrits, à Pau, à Daes é à Bagnères qué-s disèn : Que bié de segu ! Mes ue letréte, arri babe de brèspe ou de mayti au capdau : Lou Papoun nou seré pas à la hèste. Qu'ère û counsoulè dé-t sabé aciù à l'escout de las coéntes gascounes. Se lou tou cos ère à Paris lou tou co pataqueyabe per la brabe yen de nouste ! Que t'en ès anat é mantu n'ha pas audit lou sou de la toue bouts é n'ha pas biste la coulou de la toue care !

Miquèu DE CAMÉLAT.

L'OBRE DE SIMIN DE PALAY

Lous escriuts de Simin de Palay, mèste en gay sabé, que soun obres felibréngues de boune souque é, si nat trebuc nou l'estanguè, lou nouste yoén é aymable counfray que caminara loungetems encoère per la bie de l'Escole. Qu'èy permou d'aco qui boulèrem debisa'n ue pausote. L'oustau déus « Réclams » n'èy pas ue capère barrade é lou mayourau qu'ey arcoelhén é bou. En l'at demandan dab courtesie, qu'habém l'ahide que-ns e hara l'aumoéyne de drin de place enta d'aquèste tribalhot.

Simin de Palay que publica l'an passat u liberot de : « Cansous « entaus maynadyes sus lous ayres lous mey couneguds, en Biarn « e en Gascougne dab la musique noutade. » Lou recull qu'èy plâ councebut, plâ hèyt, de lengue clare e coulourade. A la fi de cade pèce, u letsique que p'ayde, si n'èts pas roumanisans, a coum-

préne lous bèrs. L'autou qu'ha amassat aqui deguéns las cantes yumpantes é gayhaséntes las mey poupopularis déu nouste peïs é qui soun biengudes casi toutes de las Pyrenées. Coum lous arrius qui hèn berdéya la plane, éres que soun debarades, en han l'arricouquet, de las péennes blues ou se passéyen lous cabiroüs e lous aulhès. Que soun badudes au miéy déus flayoulets, déus trucous é de las esquères é, poutades per l'arreboum, qu'han gahat l'abourride loungtems—ha capbat las balées floucades oum bribéye lou cristau déus Gabes é de l'Adou.

Quin hè gay d'audi encoère aquéts ayres quoand oum lous ha sabuts en estan maynadyes ! Las cansous de Gastous-Febus, nouste gaymant patrou, de Despourris, de Bitaubè, etc., que soun beroyes é graciouses ; enta'n senti lou charmatori, la pouésie doulénte, nou hè pas rèyte de sabé la musique : qu'éy prou d'habé ue amne e u co.

Enta-us qui-s soun dechats arrouseya, loénh de la terre mayrane, péus tribulocis de la bite, que soun coum u bou soubeni déu laré de familhe, coum ue bisiou déus endréts toustém aymats oum — tout chins — courroun é houleyèn.

Enta-us autes, mey adréts ou mey sayes, qui-s soun demourats a case, las cansous d'autes cops que soun lou miralh fidèu de la bite simple — chens trop de goèys ni de tesics — déus noustes brabes paybous. Ah ! lous bielhous n'èrem pas autan pècs coum at credém ou coum hèm semblan d'at créde : que coumprenèn las causes de tout die mey cla qui nous auts. Enta trouba lou bounhur qui houéy soubén coum la brume d'ouradye n'haboun pas besoung d'ana loénh ; n'haboun pas qu'a espia lous coustalats berds, la gran mountagne aprigade de néu, lou cèu arridén ou la noéyt semiade d'estéles. Qu'ère prou de tout aco enta-us encadena au pèis oum habèn habut lou brès é lou catsérou.

Toutu qu'èren homis coum nous mèdichs ; mantu cop qu'esprabèn — atau qu'at dis Despourris — la hissade déu maynadye arbalestè é que counegoun lous chegris d'amou ; mey que-m semble hère que n'éy pas d'aco qui-s mouriben : qu'ère de bielhè ! Que-ns e troubarèn cambiats si tournaben adare.

Las cansous de Simin de Palay que soun hèytes enta-us maynats. Aco que bòu dise qu'ha debut pourga las cantes anciénes ; qu'en ha desarrigat la bésse é l'irague en ne tiran lous suspis trop langourous é lous seramens hèyts dab trop de hoéc. Tabé, hoéy, l'obre qu'éy la soue casi toute. Que calè bèt drin d'asseurance é de sabé—ha enta boule cambia lous bèrs deus bielhs cansoès, enta'n y hourni u sarrot de nabèths é ta hica touts aquéts cambia-mens d'acord dab la payère d'ue musique deya hèyte é counsacrade

péu téms. Lou tribalh per du qui estésse n'ha pas esbariat lou nouste balén counfray ; que l'ha hèyt hère adretamen é quoand oum béd sa boune mine é sa care esberide, qu'éy aysit de s'assegura que nous y ha pas gahat mau.

Lous « bielhs ayres » nou periran pas. Deya quauques reyens qu'empléguen lurs lesés a-us apréne aux escouliès de la campagne. En han atau qu'é semien en boune terre e que poden esta segus que lou grâ que yermiara.

Mes, toute l'obre de Simin de Palay n'ey pas hens las cansous. Abans, qu'habè hèyt emprima lous « Bercets de Jouenesse e coundes enta rise ». Aquères poésies léuyères qu'han l'aulou de las fious déus cams. Lou felibre, aquéste cop, que cante l'amou é, per ma fé ! — que-u cante dab u clari qui hè gay.

Oh ! nou cregats pas que sie l'amou palle, bouharoc, estranye, malaudious, de las biles ; qui s'esmaléch, qui fenéch prou soubén per se ha sauta lou tès déu cap dab u pistoulet de trente sos. Nani : qu'éy l'amou yoén, plasén, lou maynat, toustém prèst à poutouneya. Qu'éy tau coum bad péus sendès oundrats de briu-létes, au miéy dous cams pingourlats de margarides, a l'oumbréte déus bos, au brut doucin déus arrius qui gourgouléyén.

N'ayme pas las biles permou que y ha trop de batahori é pas prou d'èr ni de souréllh. Nou-s pod pas esparpalha a d'ayse qu'au miéy de la nature toustém bère, qui cambie de pélhe a cade sesou é qui claréye ta beroy debat la luts déu die. Lou lhéyt qui l'agrade qu'éy lou roumen daurat, l'herbète fresque de las praderies. Quoand béd ue bère paysane, brune ou blounde — méyléu blounde — lou maynadet qu'éy detire esmabut é soun co que hè enténe labéts la cante déu desi.

Lou poète qu'ha mouts amistous, embriagans enta dise so qui l'encante ; quauque cop, que diserén que s'ey bronmbat de la gracieuse cansou de Magali :

Si lous lugras bedèn tous ouelhous, berouyéte
Per darrè quauque brum que s'estuyaren lèu,
Permou que soun, tous ouelhs, mey bets que l'estéléte,
Qui lusech per l'escu deu cèu.

E bouléts sabé quaous soun lous péus qui-u plasén ?

Quoand bayous, lou sourelh que-t hé quauque tatéle.
Permou que lous tous peus que semblèn hèyts d'arrays
D'arrays qui més que nad chapèu de damisèle
E-t hèn u baram d'eslampays !

Qu'éy mau-aysit de canta miélhe. Qu'ayman aquère fayssou de tradusi lous sentimens déu co qui-s desglare, ou bouréçh ou ba-

tane — é d'emprouita a l'espectagle déu mounde l'imadye bécroy de tout so qui plats. D'aquéres houleyades a trubès bos é prats, l'aymadou que-ns e tourne dab ue garbe de flocs, dab l'amne plée de cançons douces, douces qui adroumin las tristesses e qui hèn desbroumba l'amarou de las hores d'esprabe.

E, que councéu lou bounhur simplemén. Hè pas rèyte d'esta four-tunats enta plâ s'ayma. Perqué caléré richésses é perqué palays ?

Près d'u bousquet ouchriou dab pradoles daban
Qu'aberem u maysou decab lou sou birade,
Petite, téyt de téule e penaut blanqueyan,
Arriu que cantaré cabin la dabarade,
Mesclan soun briuleyet au gourgoulhis gauyous
D'eus auserous.

Més, au miéy de souns plasés é de sa houlie quauqu'arré, chic de cause... u petit péu blanc sou cot de l'aymade, que-u hè sauneya tristamen :

Malaye ! lou péu blanc qu'éy lou printemps qui houéy
E sus lous cos lassads qu'éy la nèu qui debare,
Qu'éy l'escu de douma sus la clarou de ouéy.

Toutu, l'alegrie de bibe que-u tourne gaha lèu. Qu'acabe lou libe dab quauques countes, coum « la tourte, la moulète » qui-p hèn escarcagna d'arride. Que y ha per aqui, ue ganyou franque é desboutoadé coum éy péu biladye à las belhades de carnabal ou lous sers d'espélouquèro. L'arride que s'escape tout soul, qu'es-clate, que chiscle coum lou yus de l'arrasim debat la premude. D'habé soulamen légut aquéts contes plès de malici que-m en hèn mau las arques de l'estoumac. Enta-us qui-s dolin déu hidye ou de la méusse, lou remèri qu'éy trouhat : n'han pas qu'a léye aco ; qu'éy segu qu'après n'haberan pas méy besougn de-s ha pre-gandà ni embéye de s'empousoa.

Lou sastre de Casteide-Doat qui sab apessa auta plâ lous bèrs coum las culotes qu'éy counten de bibe. En at disèn coum hè, que da ue boune lessou aus qui nou sabèn pas gaha la bite déu bou coustat, qui-s plagnèn toustém é qui nou beden, debat la cape déu cèu, que goèys, doulous é martiris. Aquéts que soun abugles u drin permou qu'at bolin. En demouran clucats, nou beden pas las hores sérènes é clareyantes, lou sou qui barréye pertout la proube d'aur déus sous arrays, lou printemps qui s'en arrit, qui coumbide lous bius à la gauyou é qui amuche, aus ausèts a ha lou nid en cantan, aus homis a tribalha en se dibertin.

Counten de bibe, au double-ban !
Hardid toustem, harri'n daban

E qu'em hè gay d'at dise,
Que hassi sourelh, plouye ou ben
Que souy toustem auta counten,
E qu'at gahi tout en arrise.

Atau qu'ey lou bibe, atau qu'ey l'escribâ. La soue poésie qu'ey sane é arridente. Que counéch toutes las gracis de nouste lengue é qu'ayme de las ha counéche. Qu'ey permou d'aco qui ha boutat a la fi deus « Bercets e Coundes » u gloussari qui pod ha règle aus qui bolin biena enta l'Escole.

Més, que's troumpe quoand dits qu'at gahe tout en arride. N'éy pas en se trufan qui s'éy hèyt souldat déu Felibridye. L'obre de l'Escole que l'ha tentat, que s'y éy estacat tout sansé é que y tri-balhe dab lou libe é dab la paraule. Qu'ayme coum lou hilh ayme sa may aquére lengüé déu Biarn, ta beroye, ta caressante, ta plâ hèyte enta canta. Hardid toustém ! Harri'n daban ! Nou p'estan-quits pas, counfray.

L'estudi déus dialèctes roumans qu'aubrèch adare la perpère déus curios ; nou-s pod pas méy dessepara de l'histoère de la littérature francése. Lous grans sapiens de nouste téms, Littré, Petit de Julleville, mous de Lintilhac qu'at han bist é qu'at han dit. L'estranyé que'us ha dat l'etseuple en desenterran l'obre déus noustes biélhs troubadous. Nou cau pas demoura en darré.

Las « Cansous é lous Bercets » que proben que lou *patois* déu nouste pèis, qu'ey biu, que reguinne é nou-s bòu pas décha hica deguens la hosse, maugrat lou boulé mauhasec de quauques francimans pècs e batalous ; qu'au loc de peri qu'ey plê de sabe ; que dab drin de tribalh é d'aprest que pod tourna berdeya sus la biélhe souque biarnése ou gascoune é da encouère u bèt pialot de fruts sabres é madus.

A. LACAZE.

MESCLAGNES

Aqueste cop ne soun pas peguesses. Lou nouste amic e counfray C. Daugé, de St-Agnet, ba larga dus libres berouyots coum u ardit nau : *Flous de Lane*, decap au 15 d'Abriu, e *Ue camade en Italie*, au 15 de May. Aco s'apère ha d'u pic dues estères.

Que-m troumpi hère, ou que beyram hère de gourmàs leca-se-n lous pots.

Flous de Lane soun poésies de toute payère, dedicades a F. Mistral qui ha escribut au nouste amic :

« Moussu e bon confraire, vous remercie couralamen pèr la

dedicàu de vosti *Flous de Lane*, que denoton un pouèto mestre de soun art, e un Lanusquet mèstre de sa lengo. Aco pravo aut e clar que lou parla dou mieyou, de la Gascougno à la Provenço, ey vivént coume jamai.

Vai lèu, bailèro, lèu.
Bailèro, lèu, bailèro,
Vai lèu; bailèro, lèu,
De soulèu en soulèu.

(Refrin que cantaren a Pau.)

Au plasé de vous touca la man lou 27 de Mai, se Diéu lou vòu, per sento Estello, e de béure émé vous à la coupo felibrenco.

F. MISTRAL. »

Ue camade en Italie, que soun letres d'u biadye heyt en Italie que hè dus ans bitare.

Que cousteran : *Flous de Lane*, 3 fr. 50

Ue camade en Italie, 3 fr.

Lous dus en u cop, per souscriptiou : 5 fr. (franco).

Manda letres e ardots à Mous C. DAUGÉ, à St-Agnet, par Garlin (B.-P.)

L'aute semmane, aplegade de la Soucietat academique de Tarbe. Tout lou Tarbe literari ou soulemén curious que s'ère hèyt escoutadou de l'agradable batalis dou Dsabiè de Cardalhac.

Lou sudyec de la prouseyade : Yansemi.

Pregat en 1898 de ha ùe counferénci sus lou gran cantadou garounénc lou nouste balén counfray nou poudou que l'escribe. La malaudie que l'estaquè dens la maysou tan que banquetaben besiademén aquets bahurlès de *cadets...* de Paris. E doungues la counferénci n'estou dite que l'aut bréspe : Trop hurous lou qui-n proufièytè ! Yansemi qu'ey suban lou dise de Dsabiè, lou Sen Yan Batiste dou messie felibrén Mistrau. Hilh dou poble que s'ey hèyt soulét é, gabidat per l'anyou endebinadou qui seguéch lous cantayres, qu'ha bis quey-ha quate-bins ans, que la parlature dou poble meritabe drin mey que lou desoublic :

O ma lengo, tout me zou dit

Plantarèy unò estelo à toun froun encurumit !

D'aquère creyéncé qué-n sourti *Lou chalibari*, trop bantat, més qui graciis à Nodier hé counégue l'esbarbayre-pouète. Lous *Soubenins* qu'enségnen bertadéremen so qui sera. Apuch et, decap à 1835 l'*Abuglo de Castel-Culhé*, la *Lètre à Moussu Dumoun* merquèn lou soumiu de la soue enspiraciou ; qué-n demandi perdou à Mous de

Cardalhac qui ayme mey, et, *Lous Frays bessous*, û bet pouëmi se n'y ha nat.

Que hique encoère au noumbre dous sous cop d'obres : *Marlo l'Innoucento*, la *Semmane d'un fil*, lou *Medecin des Paures*.

Lous qui han audit lou nouste amic que saben se l'at han tirade la pepide ! Touts aciu que lou grammechien, de so qui balhè u soubiène aus reyéns biarnés qui *s'enfelibren* de mey en mey, é gnaute à l'Escole de Gastou-Febus qui-s ha bère à biste d'oélh.

M. de C.

ERRATUM

Hens “ *Béroys passéis e bistes de péis* ” dou lumero de mars darrè

Au loc de :	Léye :
birounes mountagnes.....	<i>lurounes.</i>
pénsamén batérous.....	<i>balérous.</i>
bérdoulin pélhot.....	<i>berdoulin.</i>
Bic-de-Bigorre.....	<i>Biar e Bigorre.</i>
lou cèn.....	<i>lou cèu.</i>
flagrandècs.....	<i>flagnaudècs.</i>
un grand cantou.....	<i>u gran.</i>
qué jè passat beth dies.....	<i>oéyt bèyts dies.</i>
Ossau.....	<i>Oussau.</i>

Nos lecteurs sont priés de vouloir bien rectifier deux erreurs qui se sont glissées dans la pièce à *Meste Verdié*, de notre ami Maurice, l'aimable félibre de Lignan, publiée dans notre numéro de mars :

Strophe 2, vers 8, lire :

Muse qu'eymabe, escriou soun noum

Strophe 4, vers 8, lire :

E-coume sabés lèou, taplan.

LA FÉDÉRATION RÉGIONALISTE FRANÇAISE

Secrétariat: 14, rue Linné, PARIS (V°)

La Fédération régionaliste française, projetée depuis longtemps déjà, a été définitivement fondée au mois de mars 1900. Elle va donc entrer dans sa seconde année d'existence. Elle s'est manifestée déjà à Paris et en province.

Elle est née d'un besoin commun fréquemment exprimé, celui de grouper librement tous les efforts destinés à combattre, sur toute la surface du pays, une centralisation exagérée. De nombreux décentralisateurs, régionalistes ou fédéralistes, qui avaient, chacun dans leur province et à Paris, éprouvé la nécessité de l'union devant les difficultés de la tâche entreprise, et, pour la plupart, constitué déjà des groupements régionaux, ont décidé, tout en conservant une pleine autonomie, de ne plus agir isolément.

Comité. — Parmi ces adhérents de la première heure, certains ont bien voulu accepter la charge de faire partie d'un comité d'organisation. Nous citerons les noms de :

Jean Baffier, ouvrier sculpteur ; Charles Bauquier, député du Doubs, président de la commission parlementaire de décentralisation ; de Beurepaire-Froment, directeur de la *Tradition* ; Paul Biers, de la *Paix* ; H. de Borssat ; Gustave Boucher, secrétaire général de la Société nationale d'ethnographie ; G. Bouyer ; Boyer d'Agen ; Jean Carrère ; F. de Champville ; J. Charles-Brun, professeur au Collège libre des Sciences Sociales ; P. Delga ; E. Garcin, du Félibrige de Paris ; A. Hamon, directeur de l'*Humanité Nouvelle* ; A. Lantoine, directeur de la *Revue Franco-Allemande* ; Charles Le Goffic, de l'union régionaliste bretonne ; Ch. Longuet, ancien conseiller municipal de Paris ; P. de Nouvion ; L. de Nussac, directeur du *Tout-Limousin* ; E. Paul-Emile ; Paul Redonnel, de la Ligue occitane, directeur des *Partisans* ; L. Radiguet ; H. de la Renommière, de la Grange-Lorraine ; L. Xavier de Ricard ; Han Ryner ; E. Thaudière ; L. Verleye.

MM. X. de Ricard et J. Charles-Brun ont accepté les fonctions de président et secrétaire général de ce Comité.

But. — Nous reproduisons ici les termes de la circulaire envoyée par la F. R. F. pour annoncer son premier congrès.

« Il est peu de problèmes qui soient aussi agités et qui aient préoccupé autant de bons esprits que celui de la décentralisation.

On semble bien disposé aujourd'hui à reconnaître, dans les sphères et dans les partis les plus différents, le tort que cause au pays un régime centraliste qui enlève à l'individu et à la région toute initiative, et qui anémie la périphérie tout en hypertrophiant le centre. Là-dessus, on est d'accord, et aussi sur ce point de fait que, en beaucoup d'endroits, on a tenté avec générosité et intelligence la rénovation de la vie régionale, politique, économique, littéraire, artistique et scientifique.

» Cependant les efforts sont restés un peu vains, parce qu'ils étaient isolés. Nous vous proposons, non point de les centraliser, ce qui serait un démenti à nos principes, mais de les coordonner, de chercher ensemble les moyens les plus propres à guérir le mal dont nous souffrons. C'est dans cette vue que nous vous offrons, à vous et à vos amis, d'adhérer à la *Fédération régionaliste Française*.

» Le but de cette Fédération, qui s'élève au-dessus des partis politiques, comme la composition de son Comité le montre éloquemment, est :

1° De mettre en rapport toutes les sociétés et toutes les personnalités que cette grande cause intéresse ;

2° Avec leur concours, d'organiser, en province et à Paris, des campagnes de presse et de conférences pour la propagande des idées régionalistes et la défense des intérêts locaux. »

On voit pleinement l'esprit de la Fédération dans ces lignes. Elle ne songe nullement à se substituer à aucune des initiatives, à aucune des organisations locales ou régionales. Elle n'existe proprement que par elle. Elle ne fait pas même double emploi avec la Ligue de décentralisation dont plusieurs de ses membres font partie, et dont l'action est purement parlementaire. Elle ne veut point imposer une direction ou une discipline. Elle coordonne, elle fédère des énergies et des volontés. Tout au plus prétend-elle à être le lien commun du mouvement régionaliste. Nous croyons que c'est la première tentative de cet ordre.

Congrès. — La F. R. F. a tenu à Paris, au mois de juillet 1900, un premier congrès dont le succès n'a point passé inaperçu parmi toutes les autres assemblées de ce genre. De nombreux régionalistes de marque y ont développé presque toutes les questions d'un programme général. La F. R. F. prépare, pour le mois de mai 1901, un second congrès qui sera consacré :

- 1° A l'étude d'une division plus rationnelle de la France en régions ;
- 2° A l'étude de l'enseignement régional à ses trois degrés.

Secrétariat. — La F. R. F. a établi à Paris (14, rue Linné, V°),

un secrétariat permanent qui a commencé à se mettre en rapport avec les différents groupes ou organes régionalistes, et à fournir un appui et des renseignements à tous ceux qui ont bien voulu s'adresser à lui. Il se propose de publier incessamment un bulletin périodique qui résumera les faits importants du mouvement régionaliste.

Délégués et adhérents. — La F. R. F. nommera, partout où il lui sera possible, des délégués chargés de se tenir plus spécialement en rapport avec son secrétariat, d'organiser la propagande régionaliste et de recruter des adhérents.

Les délégués paient, pour tous frais de propagande, une somme de cinq francs, moyennant laquelle ils ont droit à recevoir le bulletin et les autres publications, et à prendre part aux travaux du Congrès (sans autre cotisation).

L'abonnement au bulletin, qui constitue l'adhésion simple à la F. R. F., est fixé à deux francs.

Programme. — Pour être délégué de la F. R. F. ou adhérent à la F. R. F., il suffit d'accepter le programme minimum suivant :

I. — *Au point de vue administratif.*

- 1° Division de la France en régions homogènes ;
- 2° Création de centres régionaux ;
- 3° Gestion des affaires de la commune par la commune, de la région par la région, de la nation par l'Etat ;
- 4° Création d'une juridiction arbitrale chargée de connaître des conflits entre l'individu, la commune, la région et l'Etat.

II. *Au point de vue économique.*

- 1° Liberté des initiatives communales et régionales ;
- 2° Conciliation des intérêts économiques de chaque région.

III. *Au point de vue intellectuel.*

- 1° Appropriation de l'enseignement à ses trois degrés aux besoins régionaux et locaux ;
- 2° Développement des œuvres de l'initiative privée dans le domaine des lettres, des sciences et des arts.

Prière d'envoyer les adhésions soit à M. Charles Brun, secrétaire général, 9, rue Blainville, V^{me}, soit au secrétariat de la F. R. F., 14, rue Linné, V^{me}. La F. R. F. publiera incessamment une première liste d'adhérents.

Lou gérant : H. MAURIN.